



SAN MARCO

®

EASY PUMP

SMP215 · SMP216 · SMP217



IMPORTATO E DISTRIBUITO DA / IMPORTED AND DISTRIBUTED BY
IMPORTÉ ET DISTRIBUÉ PAR / IMPORTIERT UND VERTEILT DURCH

SAN MARCO S.R.L. - VIA LECCE 265 - 73010 SOLETO (LE) - ITALIA

PRODOTTO IN CINA / MADE IN CHINA
PRODUIT EN CHINE / IN CHINA PRODUZIERT

IT	Istruzioni per l'uso	P. 01
EN	Instruction manual	P. 04
FR	Instructions de service	P. 07
DE	Bedie nungsa nleitung	P. 10

FUNZIONAMENTO CON TIMER

Funzione

La nuova pompa filtrante è un ulteriore sviluppo della pompa filtrante normalmente impiegata. La nuova serie presenta al suo interno un orologio programmabile. Impostando la durata desiderata delle pompe filtranti (2,4,6,10,12,16 o 24 ore), la pompa, dal momento della prima messa in servizio, lavorerà per la durata di tempo impostata e rimarrà ferma per il resto del tempo fino allo scadere delle 24 ore.

Nell'arco di 24 ore è possibile impostare un solo intervallo di lavoro. Non è possibile impostare più intervalli entro le 24 ore.

L'orologio programmabile presenta una batteria (pila a bottone litio 3V CR 2032) finalizzata a conservare i valori impostati anche in caso di mancanza di corrente. Se si verifica una caduta di tensione, la pompa inizia a funzionare automaticamente appena la corrente riprende. La durata residua del ciclo di filtrazione è visualizzabile dal LED della pompa.

Descrizione (Figura 1)

1 Tappo di scarico	2 Corpo della pompa
3 Dado a vite	4 Adattatore
5 Bocchettone di scarico	6 Orologio programmabile
7 Piastra di copertura	8 Basetta di fissaggio

Specifiche tecniche

Consultare le specifiche tecniche sulla targhetta della pompa filtrante.

I

La pompa deve essere separata assolutamente dall'alimentazione scollegando la presa prima di sostituire la batteria!

Prima messa in servizio del timer Sostituzione della batteria

Servirsi di un cacciavite per estrarre le viti. (Figura 2)

Aprire il vano

Esercitare una leggera pressione con il dito sul lato della batteria; la batteria fuoriuscirà da sola. Sostituire la batteria (pila a bottone litio 3V CR 2032). (Figura 3)

ATTENZIONE - PRIMA MESSA IN SERVIZIO:

la batteria appena inserita presenta una pellicola protettiva per il trasporto (banda in plastica) per evitare che si scarichi prima del dovuto. Prima della messa in servizio, rimuovere quindi la pellicola.

Qualora la pellicola non venga rimossa, il timer funzionerà comunque senza problemi. Tuttavia, i valori di durata memorizzati andranno persi in caso di caduta di tensione. (Figura 4A, 4B)

Richiudere il vano.

Servirsi di un cacciavite per serrare le viti. (Figura 5)

Impostazioni timer

Esempio con 6 ore di filtrazione

Accendere il dispositivo quando la luce del LED non è rossa. (Figura 7)

Timer premuto il tasto "Timer" finché non si accende il LED "H". (Figura 8)

Premere il tasto "ON/OFF" per accendere la pompa. Da questo momento la pompa filtrante sarà operativa per 6 ore lavorative. Se, seguendo l'esempio, si è premuto il tasto ON/OFF alle ore 12, l'impianto di filtrazione lavorerà fino alle 18. Il giorno successivo alle ore 12 l'impianto si riaccenderà. (Figura 9)

Prima messa in servizio con comando del filtro esterno

Se non si desidera il funzionamento tramite orologio programmabile, procedere come di seguito indicato. Assicurarsi che la batteria nell'orologio programmabile sia funzionante. Impostare successivamente l'orologio alle modalità di funzionamento continuo 24 ore su 24. Ora può essere installato in serie e impostato a seconda delle proprie esigenze un orologio programmabile esterno (anche più tempi di accensione e spegnimento sono possibili in questa modalità).

Sicurezza

Condizioni di utilizzo prescritte

- La presente pompa non deve essere impiegata per il trattamento di acqua potabile o di alimenti.
- Non devono essere pompate liquidi o materiali esplosivi, infiammabili o aggressivi, **nocivi alla salute nonché acqua salata.**
- La presente pompa non è adatta a uso commerciale o industriale.
 - Non sono autorizzate modifiche alla pompa o l'utilizzo di componenti non approvati dal produttore.
- Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio dell'impianto.

Misure di sicurezza generali

Bambini, giovani e persone che non sono a conoscenza delle istruzioni non sono autorizzati a utilizzare la pompa.

I seguenti rischi residui sussistono generalmente con l'utilizzo di pompe e recipienti a pressione e non possono essere mai del tutto esclusi, neanche con l'impiego di dispositivi di sicurezza.

Pericoli derivanti da condizioni ambientali!

- Non esporre la pompa alla pioggia. Non utilizzare la pompa in ambienti umidi o bagnati.
 - Non utilizzare la pompa in atmosfere potenzialmente esplosive o nelle vicinanze di liquidi e gas infiammabili!

Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

- Non puntare mai un getto di acqua diretto sulla pompa o sui componenti elettrici! Pericolo di scossa letale!

- Non toccare mai la spina con mani bagnate! Per scollegare la pompa, tirare la spina dalla presa e non dal cavo.
 - La spina collegata a terra o il collegamento a spina a una prolunga deve essere posato in modo tale da essere protetto da un alto livello d'acqua.
 - Utilizzare solo prolunghe che presentano una sezione trasversale sufficiente. Svolgere completamente le bobine per cavi.
 - Non piegare o schiacciare, tirare o calpestare il cavo di alimentazione e la prolunga; proteggerli da eventuali bordi appuntiti.
 - Posare la prolunga in modo tale che questa non finisca nell'acqua
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio assistenza per scongiurare qualsiasi pericolo.
 - Staccare la spina prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
 - Il presente dispositivo non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, motorie o mentali ridotte o da soggetti privi di esperienza e di conoscenze, salvo che queste persone siano sorvegliate da soggetti responsabili per la loro sicurezza ovvero abbiano ricevuto istruzioni dettagliate in merito all'utilizzo del dispositivo da persone responsabili.
 - Sorvegliare i bambini per garantire che non giochino con il presente dispositivo.
- Pericolo derivante da guasti alla pompa!**
- Se durante la rimozione dell'imballaggio si osservano danni da trasporto, contattare tempestivamente il fornitore. Non accendere in tal caso la pompa!
 - Verificare la presenza di eventuali danni alla pompa prima di ogni utilizzo, in particolare al cavo di alimentazione e alla spina. Pericolo di scossa letale!
 - Una pompa danneggiata deve essere innanzitutto riparata a regola d'arte da tecnici autorizzati prima di poter essere riutilizzata.
 - Non provare a ripararla autonomamente! Esclusivamente un personale specializzato e qualificato è autorizzato a eseguire operazioni di manutenzione e di riparazione alle pompe o ai recipienti a pressione.

Informazioni generali

Lo scopo delle presenti Istruzioni è garantire una corretta installazione e il miglior funzionamento. Le presenti pompe sono adatte specificamente per l'impiego nell'acqua delle piscine. Il dispositivo è realizzato per l'utilizzo in acqua pulita fino a una temperatura massima di 36°C.

Tutti i materiali utilizzati presentano una straordinaria qualità, sono sottoposti a controlli severissimi e soddisfano gli esigenti requisiti di norma.

L'osservanza delle Istruzioni per l'uso e l'installazione prevengono il sovraccarico del motore. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per danni di qualunque tipo.



Se la pompa non è spenta, è severamente vietato l'uso della piscina con persone in acqua.

La pompa deve essere assicurata mediante un interruttore differenziale con una corrente di dispersione non superiore ai 30 mA.

L'installazione della pompa è ammessa esclusivamente se la piscina presenta i seguenti standard: DIN VDE 0100 702/11.82. In caso di dubbio contattare un esperto.

Installazione

Il tubo di aspirazione deve presentare un diametro interno minimo pari a 1" (25mm) e deve essere realizzato in PVC, alla pressione e al vuoto. Posizionare il tubo di aspirazione.

Il tubo di aspirazione deve salire nella direzione della pompa per evitare la generazione di bolle d'aria nel tubo. Deve essere garantito un approvvigionamento idrico sufficiente e la valvola di fondo all'estremità del tubo deve essere costantemente immersa nell'acqua.

- Tutti i collegamenti a vite devono essere sigillati con nastro di tenuta per evitare un'eventuale fuoriuscita.
- Tutti i componenti del tubo di mandata devono essere resistenti alla pressione interna.
- Tutti i componenti del tubo di mandata devono essere installati a regola d'arte.

Collegamento alla rete

Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

Non utilizzare la pompa in ambienti umidi ed esclusivamente rispettando le seguenti condizioni:

- connettere la pompa solo a una presa testata e collegata a terra.
- La tensione di alimentazione e il fusibile devono rispondere ai requisiti.
- La pompa deve presentare un interruttore differenziale con una corrente di dispersione non superiore ai 30 mA.
- Si consiglia l'impiego di interruttori differenziali di sicurezza come misura precauzionale generale per la protezione personale.
- Se si utilizza la pompa all'aperto, i collegamenti elettrici devono essere protetti contro gli spruzzi; i collegamenti non devono essere posati in acqua.

Avvio

Attenzione!

A seguito dell'installazione, della perdita di acqua o dell'aspirazione di aria, la pompa deve essere riempita d'acqua. L'avvio della pompa senza acqua genererà danni!

Nota:

il tubo di aspirazione non deve essere adescato poiché la pompa è autoadescante (**ad esclusione delle pompe filtranti senza prefiltro. Queste non sono autoadescanti e devono essere posizionate al di sotto del livello dell'acqua.**) Può tuttavia durare del tempo finché la pressione si stabilizzi, a seconda della lunghezza e del diametro del tubo di aspirazione.

Rimuovere il bocchettone di riempimento per l'acqua della piscina e sigillarlo.

Versare lentamente acqua pulita fino al riempimento della pompa.

Per ridurre i tempi necessari all'aspirazione, è possibile riempire il tubo di aspirazione anche autonomamente.

Aprire il tubo di mandata (aprire rubinetto o nebulizzatore) così da far fuoriuscire l'eventuale presenza di aria durante l'aspirazione.

Avviare la pompa

Spegnere la pompa alla fuoriuscita costante di acqua.



Per informazioni tecniche, in caso di pezzi mancanti o per eventuali reclami, rivolgersi direttamente al nostro servizio di assistenza clienti:

GRUPPO SAN MARCO

San Marco S.R.L. - Via Lecce 265 - 73010 Soletto (Le) - ITALIA

e-mail: info@grupposanmarco.eu

www.grupposanmarco.eu

Trattamento dei problemi

La pompa non aspira correttamente o è estremamente rumorosa:

mancanza di acqua.

- Procurare sempre un livello di approvvigionamento idrico sufficiente - Tubo di aspirazione poroso.
- Sigillare il tubo di aspirazione, serrare quindi i collegamenti a vite.

Altezza di aspirazione eccessiva

- Osservare la massima altezza di aspirazione.
- Installare una valvola di ritegno, riempire il tubo di aspirazione d'acqua.

Cestello (accessorio opzionale) bloccato.

- Pulire il cestello ed eventualmente sostituirlo.

Valvola di scarico/ritegno (accessorio opzionale) bloccata.

- Pulirla e, se necessario, sostituirla.







• Tra il motore e la pompa fuoriesce dell'acqua a gocce, guarnizione con anello di frizione consumata.

- Sostituire la guarnizione.

Pressione troppo bassa:

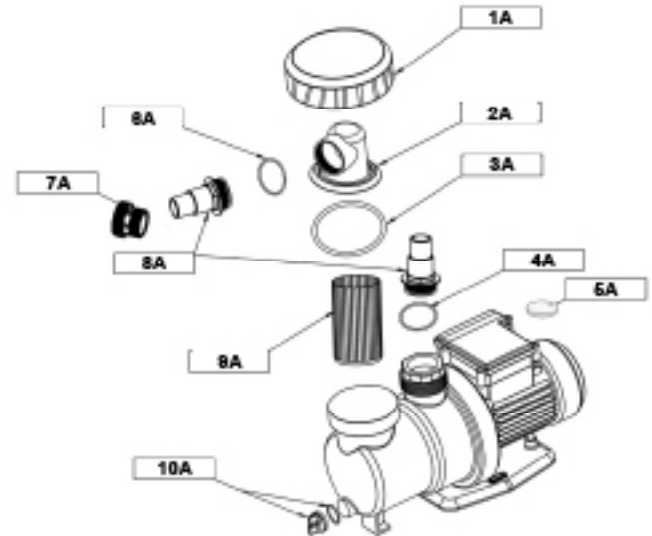
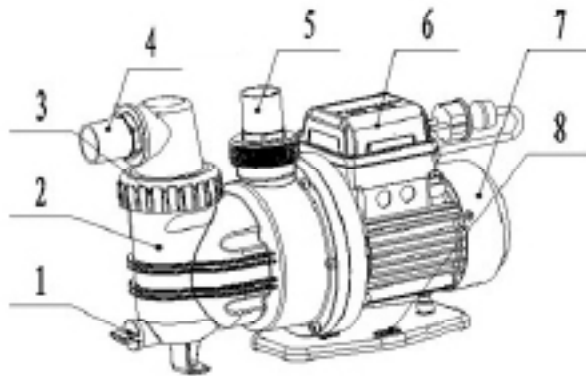
tubo di aspirazione poroso o altezza di aspirazione eccessiva.

- cfr. sopra.

	SMP215	SMP216	SMP217
Potenza motore Pump power Puissance Pompe Pumpleistung 	0,33 CV	0,50 CV	0,75 CV
Assorbimento elettrico Electrical absorption Absorption électrique Elektrische Absorption 	250 W	450 W	550 W
Portata globale Flow Débit Ausstoßmenge 	4,5 m ³ /h	6,5 m ³ /h	8 m ³ /h
Volume massimo Maximum volume Volume maximum Maximum volume 	35 m ³	50 m ³	65 m ³
Dimensione consigliata Recommended size Dimension recommandée Empfohlener Durchmesser 	300 mm	400 mm	500 mm
Timer Timer Timer Timer 	✓	✓	✓

Portata calcolata in riferimento alla colonna d'acqua in metri | Flow rate calculated on meters water column | Débit calculé sur mètres colonnes | Austoßmenge berechnet

1



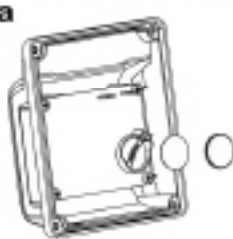
2



3



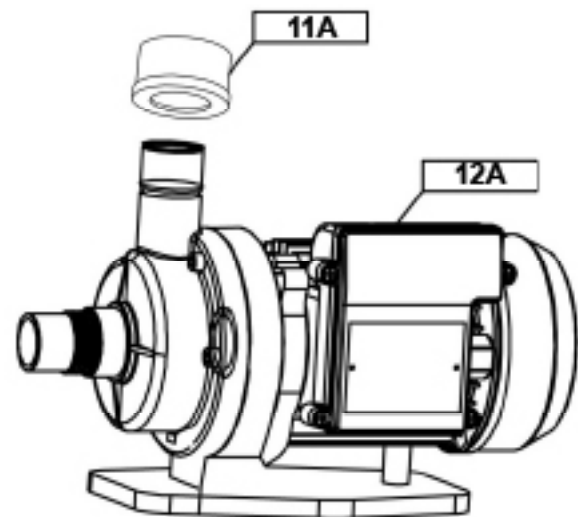
4a



4b



5



6



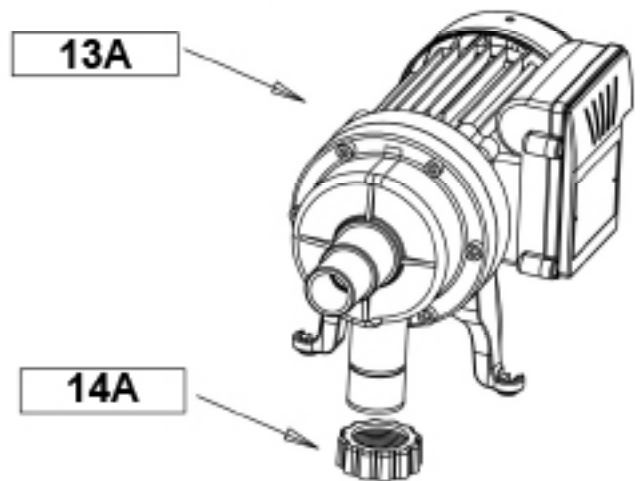
7



8



13A



14A

Function

The new T-serial swimming pool pump is the high-tech version of the normal swimming pool pump. The new one has an included timer. By adjusting the desired time (2,4,6,10,12,16 or 24 hours), the pump will operate from this point in time for the adjusted time and stand still for the rest of the 24 hours.

Within 24 hours, the filter run time can be adjusted only once. Adjusting several intervals within 24 hours is not possible.

The timer has a rechargeable battery (lithium button cell 3V CR 2032) included to save the settings in the case of a electrical power outage. If there will be an electrical power outage the pump will start automatically at the next day, if the electrical power is back. The remaining time of the filter cycle is showed on the LED of the pump.

Description (Illustration 1)

1 drain cap	2 pump body
3 screw M88*3r	4 inlet connector
5 outlet connector	6 timer
7 body cover	8 fix hole
9 base plate	

Technical Specifications

For technical specifications please refer to the type plate on the filter pump.



Before replacing the battery the pump must always be separated by pulling out the mains plug from the mains!

Commissioning of the timer / battery change

Use a screwdriver to tighten the screws. (Illustration 2)

Open the cover

Gently press your finger to the side of the battery, this pops out freely. Change the battery (lithium button cell 3V CR 2032). (Illustration 4)

WARNING-INITIAL:

The already built-in battery has a protective part (plastic strips) to prevent premature discharge of the battery to. Before commissioning it must be unlocked. If it can not be unlocked, the timer still works flawlessly. However, be saved filter run times will be deleted in the event of a power outage. (Illustration 4A, 4B)

Close the cover.

Use a screwdriver to tighten the cap back on. (Illustration 6)

Timer Settings

Example for 6 hours filter time:

Switch on the pump, if the indication light isn't red. (Illustration 7)

Press the timer, until the LED "6" turns red. (Illustration 8)

Press the ON/OFF button to start the pump, then the 6H interval will start.

From this point the filter pump runs for 6 hours non-stop. For example: if you press the ON/OFF button in this example by 12 o'clock, then the filtration system is running until 10 o'clock. The next day at 12 o'clock, it will start again. (Illustration 9)

Initial start with external filter control

If the operation is not required with the included switch, proceed as follows. Make sure that the battery is fully functional in the timer. Then adjust clock for 24 hours continuous operation. Now, an external timer-clock can be preceded and set arbitrarily (or several inputs and turn-off times are now possible).

Safety

Specified Conditions of Use

- This pump must not be used to supply drinking water or for pumping foodstuff.
- Explosive, flammable, aggressive fluids or substances detrimental to health as well as salt water must not be pumped
- This pump is not suitable for commercial or industrial use.
- Modification of the pump or use of parts not approved by the manufacturer is not permitted.
- Any other used is not as specified. The manufacturer assumes no liability for damage caused by un-specified use.

General Safety Instructions

Children, juveniles and persons not familiar with the instructions are not permitted to operate the pump. When used as domestic water supply all applicable local regulations pertaining to water supply and waste water disposal, plus DIN 1988 (where applicable) have to be observed. The following residual risks do principally exist when operating pumps and pressure vessels and can not be fully eliminated – even by employing safety devices!

Hazard generated by ambient condition!

- Do not expose to rain. Do not operate in damp or wet environment.
- Do not use the pump in hazardous locations or near inflammable liquids and gases!

Danger! Risk of electric shock!

- Do not direct water jet directly against the pump or other electrical parts! Risk of fatal electric shock!
- Do not touch the plug with wet hands! To unplug always pull on the plug, not the power cable.
- The earthed outlet or the plug connection to an extension cable must be located in an area safe against flooding.
- Use only extension cables of sufficient lead cross section. Completely unroll cable reels.
- Do not buckle, squeeze, drag or drive over power cable and extension cables; protect from sharp edges.

- Place extension cable so that it can not get into the fluid to be pumped.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Unplug: prior to all servicing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Danger by pump failures

- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the pump!
- Before each use check the pump, especially the power cable and plug for possible damage. Risk of fatal electric shock!
- A damaged pump must be workmanlike repaired before it can be used again.
- Do not attempt to repair the pump yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair pumps or pressure vessels.

I General

The purpose of these instruction is to ensure the correct installation and to have the best performance of your pump. The pump is designed for using clean water, up to a maximum temperature of 35°C. All used materials are of excellent quality and are subjected to strict controls and verified to demanding standards. The correct observance of the instruction prevents the overload of the motor. The liability of any kind of consequences will be rejected



If the pump is not fixed, do not operate if there are people in the swimming pool. The pump must

be protected by an RCD with no more than 30 mA current.

The installation of the electric pump is only permitted in swimming pools or ponds that meet DIN standards VDE 0100 part 702/11.82. In case of doubt, please speak with an expert.

Montage

All screw fittings must be sealed with thread sealing tape; leaks cause the priming of air, which reduces or completely prevents the priming of water. Keep suction line as short as practical, as with increasing length the pump capacity is reduced. The suction line should ascend towards the pump to prevent air locks. A sufficient water supply must be ensured, the foot valve at the end of the suction line must be submerged in water at all times.

#

- All screw fittings should be sealed with thread sealing tape to prevent leakage.
- All parts of the pressure line must be resistant to internal pressure.
- All parts of the pressure line must be installed in a workmanlike manner.

Mains Connection

Danger! Risk of electric shock!
Do not operate the pump in wet environment and only under the following conditions:

- Connect only to an earthed and tested.
- Mains voltage and fuse protection must correspond with the requirement.
- The pump is to be supplied a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- **We recommend the use of RCD's as a general precaution for personal protection.**
- When operating the pump outdoors the electrical connections must be splash-proof; the connections must not be placed into water.

Start

Caution!
After installation, loss of water or priming of air the pump needs to be filled with water. Starting the pump without water causes damage!

Note:

The suction line does not need to be filled, the pump is self-priming (Except filter pumps without prefilter. These pumps are not self-priming and have to be below the water level. For example filter pump for the filter system Speed Clean Eco 30, Cleanmaster) However, depending on length and diameter of the suction line it may take some time until pressure has built up.

1. Remove the water filler plug, complete with gasket.
2. Slowly pour in clear water, until the pump is filled.
3. To reduce the time needed for priming you can also fill the suction line.
4. Open pressure line (open tap or spray nozzle) for any air to escape during priming.
5. Start pump
6. Turn pump OFF when water runs out steadily.

Troubleshooting

Pump does not prime correctly or runs very noisily:

Lack of water.

- Ensure there is a sufficient water supply – Suction line leaky.
- Seal suction line, tighten screw fittings.

Suction head too high.

- Observe max. suction head.
- Install check valve, fill suction line with water

Suction strainer (optional accessory) blocked.

- Clean, replace if necessary.

Check valve (optional accessory) blocked.

- Clean, replace if necessary.

- Water leaks between motor and pump, Duocone seal worn
- Replace Duocone seal.

Pressure too low:

Suction line leaky or too much suction head.

- See above.



GRUPPO SAN MARCO

San Marco S.R.L. - Via Lecce 265 - 73010 Soleto (Le) - ITALIA

e-mail: info@grupposanmarco.eu

www.grupposanmarco.eu

Fonction

La nouvelle pompe de filtration de la série T est une évolution de la pompe à être utilisée normalement. La nouvelle série dispose d'une minuterie inclus dans le système. En réglant la durée de filtration désirée (2, 4, 6, 10, 12, 16 ou 24 heures), la pompe travaille de la date de la première utilisation pendant la durée réglée et la reste au temps jusqu'à l'expiration de 24 heures.

Qu'une seule durée de filtration peut être réglée dans les 24 heures. Il n'est pas possible de régler plusieurs intervalles au cours de 24 heures.

L'horloge programmable possède une pile (pile cellulaire au Lithium 3V CR 2032) afin de conserver les valeurs réglées dans le cas d'une coupure de courant. S'il y a une coupure de courant, la pompe démarre automatiquement lorsque l'alimentation est rétablie après la coupure. Le reste du cycle de filtrage est indiqué sur l'affichage LED de la pompe.

Description (Fig. 1)

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1 Bouchon de vidange | 2 corps de la pompe |
| 3 Ecrou | 4 Adaptateur de pompe |
| 5 Manchon de sortie | 6 Minuterie |
| 7 Plaque de couverture | 8 Orifice d'ancrage |
| 9 Plaque de base | |

Caractéristiques techniques

Les données techniques se trouvent sur la plaque signalétique de la pompe de filtration.



La pompe doit toujours être débranchée du secteur avant de remplacer la pile !

Première mise en service de l'horloge programmable / changement de la pile

1. Utilisez un tournevis pour desserrer les vis. (Fig. 2)
2. Ouvrez le couvercle
3. Appuyez doucement avec votre doigt sur le côté de la pile, celle-ci sort alors automatiquement. Remplacez la pile (pile bouton au Lithium 3V CR2032). (Fig. 4)

ATTENTION :

La pile doit être protégée d'une protection de transport (bandes de plastique) pour éviter toute décharge prématurée. Avant la première mise en service, cette protection doit être retirée.

Si cette protection ne devrait pas être ôlée, la minuterie fonctionne quand-même partiellement. Cependant, les durées de filtration choisies ne sont efficaces en cas de coupure de courant. (Fig. 4A, 4B)

4. Fermez le couvercle.
5. Utilisez un tournevis pour serrer les vis. (Fig. 6)

Régler l'horloge programmable

Exemple basé sur 6 heures de filtrage

1. Allumez l'appareil, si le voyant ne s'allume pas en rouge. (Fig. 7)
2. Appuyez sur le bouton « Timer » jusqu'à ce que le LED « 6 » soit allumé. (Fig. 8)
3. Appuyez sur le bouton « ON / OFF » pour mettre en marche la pompe. A partir de ce moment, la pompe de filtration fonctionne pendant 6 heures d'affilée. Si vous avez appuyé par exemple sur le bouton « ON / OFF » dans cet exemple à 12 heures, le système de filtration fonctionne jusqu'à 18 heures. Le lendemain, il se rallume à 12 heures. (Fig. 9)

Première mise en service avec commande de filtrage externe

Si l'opération n'est pas souhaitée avec l'horloge programmable incluse, procédez comme suit : Assurez-vous que la pile dans l'horloge programmable soit fonctionnelle. Puis, réglez l'horloge à 24 heures de fonctionnement continu. Maintenant, une minuterie externe peut être placée en amont et peut être réglée à votre guise (plusieurs temps de désactivation sont désormais possibles).

Sécurité

Conditions d'application prescrites

- La pompe ne doit pas être utilisée pour l'approvisionnement en eau potable et d'aliments.
- Les liquides ou matières explosives, inflammables, corrosifs ou des substances nuisibles à la santé, ainsi que l'eau salée ne doivent pas être pompés.
- Cette pompe n'est pas conçue pour un usage commercial ou industriel.
- Les modifications apportées à la pompe ou l'utilisation de pièces non agréées par le fabricant ne sont pas autorisées.
- Toute autre utilisation n'est pas appropriée ! Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une mauvaise utilisation.

Consignes de sécurité générales

Les enfants, les jeunes et les personnes qui ne sont pas familiers avec les instructions, ne doivent pas faire fonctionner la pompe. Si la pompe est utilisée comme pour l'eau domestique, toutes les réglementations locales en termes d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées, ainsi que la norme DIN 1988 (le cas échéant) s'appliquent.

Les risques résiduels suivants existent généralement lors de l'utilisation de pompes et cuves sous pression et ne peuvent jamais être totalement exclues – pas même par l'utilisation de dispositifs de protection.

Risques découlant des conditions environnementales !

- N'exposez pas la pompe à la pluie. Ne la faites pas fonctionner dans des conditions humides ou mouillées.

• N'utilisez pas la pompe dans les zones explosives ou en présence de liquides et de gaz inflammables.

Attention ! Risque de décharge électrique !

• Ne dirigez jamais un jet d'eau directement contre la pompe ou d'autres composants électriques ! Risque de décharge électrique mortelle !

• Ne touchez pas la fiche de connexion avec des mains humides ! Pour débrancher la pompe, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

• La prise de terre ou le connecteur d'une rallonge doivent être posés de sorte qu'ils soient à l'abri des inondations.

• Utilisez uniquement des rallonges avec une section suffisante. Déroulez les enrouleurs de câbles complètement.

• Vous ne devez pas plier, tirer, écraser ou rouler sur le cordon d'alimentation et le protéger contre des arêtes vives.

• Placez le cordon afin qu'il ne soit pas plongé dans le liquide à pomper.

• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification appropriée afin d'éviter tout risque.

• Débranchez la fiche du secteur avant les travaux d'entretien.

• Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, motrices ou mentales sont réduites, qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions appropriées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable.

• Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Risques par des pannes de la pompe !

• Si vous constatez des dommages d'expédition lors du déballage, avisez votre fournisseur. Dans un tel cas, ne mettez pas la pompe en service !

• Vérifiez la pompe avant chaque utilisation, en particulier si les câbles d'alimentation et les connecteurs sont endommagés. Risque de décharge électrique mortelle !

• Une pompe endommagée doit d'abord être réparée par un spécialiste avant qu'elle puisse être réutilisée.

• Ne tentez pas de la réparer vous-même.

Uniquement les professionnels dûment formés sont autorisés à intervenir sur les pompes ou appareils à pression ou de les réparer.

Généralités

L'objectif de ce manuel d'utilisateur est d'assurer une bonne installation et une performance optimale. Ces pompes sont conçues spécialement pour l'usage dans la piscine. Le dispositif doit être utilisé avec de l'eau propre, jusqu'à une température maximale de 35°C. Tous les matériaux sont d'excellente qualité et sont soumis à des contrôles stricts ayant fait leurs preuves conformément à des normes les plus exigeantes.

Le respect effectif du manuel d'utilisateur et d'installation empêche une surcharge du moteur. Toute responsabilité est exclue lors du non respect.



Si la pompe n'est pas fixée, la mise en service est strictement interdite pendant que les gens se trouvent dans l'eau.

La pompe doit être protégée par un disjoncteur différentiel avec un maximum de 30 mA de courant résiduel.

L'installation de votre pompe n'est autorisée que si vous disposez une piscine ou d'un étang avec les normes suivantes : DIN VDE 0100 702/11.82. En cas de doute, consultez un expert.

Montage

Le tuyau d'aspiration doit avoir un diamètre intérieur minimal de 1" (25mm) et doit être maintenu contre les coupures, la pression et le vide. Maintenez le tuyau d'aspiration aussi court que possible, car avec la longueur croissante, la puissance de la pompe est réduite en conséquence. Le tuyau d'aspiration doit monter vers le haut en direction de la pompe pour éviter la formation de bulles d'air dans le tuyau. Il doit y avoir un approvisionnement suffisant en eau afin de garantir que le clapet de pied à l'extrémité du tuyau d'admission soit immergé en permanence.

➤ Tous les raccords doivent être scellés avec du ruban d'étanchéité pour empêcher les fuites.

➤ Toutes les parties de la conduite de retour doivent être résistantes à la pression interne.

➤ Toutes les parties des conduites sous pression doivent être installées d'une manière professionnelle.

Branchement sur secteur

Attention ! Risque de décharge électrique.

Ne faites pas fonctionner la pompe dans un environnement humide et uniquement dans les conditions suivantes :

- Branchez la pompe sur une prise mise à la terre et tassée.

- La tension d'alimentation et le fusible électrique doivent être conformes aux exigences.

- La pompe est équipée d'un dispositif de courant résiduel (disjoncteur-protecteur FI) avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Nous recommandons l'utilisation de disjoncteurs-protecteurs FI à titre de précaution générale pour votre protection personnelle.
- Pendant le fonctionnement de la pompe à l'air libre, les connexions électriques doivent être étanches et les connexions ne doivent pas être immergées dans l'eau.

Démarrage

Attention !

Après l'installation, la perte de l'eau ou l'aspiration d'air, la pompe doit être remplie d'eau. Le démarrage de la pompe sans eau provoquera des dommages !

Remarque :

Le tuyau d'aspiration ne doit pas être rempli, car la pompe est auto-amorçante (seul les pompes de filtration sont primées. Elles ne sont pas auto-amorçantes et doivent être situées en dessous du niveau de l'eau.) Toutefois, il peut prendre un certain temps jusqu'à ce que la pression s'accumule en fonction de la longueur et du diamètre du tuyau d'aspiration.

1. Retirez le goulot de remplissage de l'eau de piscine et calfeutrez-le.
2. Ajoutez de l'eau claire lentement jusqu'à ce que la pompe soit complètement remplie.
3. Afin de réduire le temps nécessaire pour l'aspiration, vous pouvez remplir vous-même le tuyau d'aspiration.
4. Ouvrez la conduite sous pression (par la vanne ou la buse de pulvérisation), de sorte que l'air puisse s'échapper lors de l'aspiration.
5. Démarrez la pompe
6. Arrêtez la pompe lorsque l'eau s'écoule en permanence.

En cas de problèmes

La pompe ne fonctionne pas correctement ou est bruyante :

Il n'y a pas assez d'eau

- Assurez un approvisionnement suffisant en eau – le tuyau d'aspiration fuit.
- Calfeutrez le tuyau d'aspiration, resserrez les raccords vissés.

Hauteur d'aspiration trop élevée

- Respectez la hauteur d'aspiration maximale.
- Installez un clapet anti-retour, remplissez le tuyau d'aspiration avec de l'eau.

Crépine bloquée (accessoire en option).

- Nettoyez ou remplacez la crépine si nécessaire.

Clapet de retenue/le purge bloqué (accessoire en option).

- Nettoyez ou remplacez-le si nécessaire
- Entre le moteur et la pompe s'écoule de l'eau : le joint de la bague coulissante est usé.
- Remplacez le joint de la bague coulissante.

La pression est trop faible :

Le tuyau d'aspiration ou la hauteur d'aspiration est trop élevé.

- Voir ci-dessus.



GRUPPO SAN MARCO

San Marco S.R.L. - Via Lecce 265 - 73010 Soleto (Le) - ITALIA

e-mail: info@grupposanmarco.eu
www.grupposanmarco.eu

i Funktion

Die neue Filterpumpe der T-Serie ist eine weitere Entwicklung der normal eingesetzten Filterpumpe. Die neue Serie hat eine ins System integrierte Zeitschaltuhr. Durch Einstellung der gewünschten Filterpumpenlaufzeit (2,4,6,10,12,16 oder 24 Stunden), wird die Pumpe ab dem Zeitpunkt der ersten Inbetriebnahme, die eingestellte Zeit arbeiten und den Rest der Zeit bis zum Ablauf von 24 Stunden still stehen.

Es ist innerhalb von 24 Stunden nur eine Filterlaufzeit einstellbar. Mehrere Intervalle innerhalb von 24 Stunden sind nicht möglich.

Die Zeitschaltuhr besitzt eine Batterie (Knopfzelle Lithium 3V CR 2032) um die eingestellten Werte auch im Fall eines Stromausfalls zu behalten. Sollte es zu einem Stromausfall kommen startet die Pumpe automatisch wieder sobald der Strom nach dem Ausfall wieder da ist. Die restliche Laufzeit des Filterzyklus ist auf dem LED der Pumpe ersichtlich.

B Beschreibung (Abbildung 1)

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1 Abfluss-Kappe | 2 Pumpenkörper |
| 3 Schraubmutter | 4 Pumpenadapter |
| 5 Auslaufstutzen | 6 Zeitschaltuhr |
| 7 Abdeckplatte | 8 Filtereinheit |
| 9 Bodenplatte | |

T Technische Daten

Die technischen Daten entnehmen Sie dem Typenschild der Filterpumpe.

D

Die Pumpe muss unbedingt durch Ausstecken des Netzsteckers vom Versorgungsnetz getrennt werden, bevor die Batterie gewechselt wird!

G Timer Erstinbetriebnahme / Batterie-wechsel

- 1.) Benutzen Sie einen Schraubenzieher um die Schrauben herauszuziehen. (Abbildung 2)
- 2.) Öffnen Sie die Abdeckung
- 3.) Drücken Sie mit Ihrem Finger leicht an die Seite der Batterie; diese springt dann frei heraus. Wechseln Sie die Batterie (Knopfzelle Lithium 3V CR 2032). (Abbildung 4)

ACHTUNG - ERSTINBETRIEBNAHME:

Die bereits eingebaute Batterie verfügt über einen Transportschutz (Plastikstreifen) um ein vorzeitiges Entladen der Batterie zu verhindern. Vor Erstinbetriebnahme muss dieser Schutz entfernt werden. (Abbildung 4A, 4B)

Sollte dieser Schutz nicht entfernt werden funktioniert der Timer trotzdem einwandfrei. Allerdings werden eingespeicherte Filterlaufzeiten im Falle eines Stromausfalls gelöscht.

4.) Schließen Sie die Abdeckung.

- 5.) Benutzen Sie einen Schraubenzieher um die Schrauben wieder festzudrehen. (Abbildung 5)

G Timer Einstellungen

Beispiel anhand 6 Stunden Filterzeit

- 1.) Schalten Sie das Gerät ein, wenn die LED nicht rot aufleuchtet. (Abbildung 7)
- 2.) Drücken Sie solange den „Timer“ Knopf bis die LED „T“ aufleuchtet. (Abbildung 8)
- 3.) Drücken Sie den EIN/AUS Knopf, um die Pumpe einzuschalten. Als dessen Zeitpunkt läuft die Filterpumpe für 6 Stunden non-stop. Sollten Sie z.B. den EIN/AUS Knopf bei diesem Beispiel um 12 Uhr gedrückt haben, dann läuft die Filteranlage bis 18 Uhr. Am

nächsten Tag um 12 Uhr schaltet sie sich wieder ein. (Abbildung 9)

G Erstinbetriebnahme mit externer Filtersteuerung

Wenn der Betrieb mit der inkludierten Zeitschaltuhr nicht gewünscht wird, gehen Sie wie folgt vor. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie in der Zeitschaltuhr funktionsfähig ist. Anschließend Uhr auf 24 Stunden Dauerbetrieb einstellen. Nun kann eine externe Zeitschaltuhr vorgeschaltet und beliebig eingestellt werden (auch mehrere Ein- bzw. Ausschaltungen sind nun möglich).

i Sicherheit

1.1 Vorgeschriebene Anwendungsbedingungen

- Diese Pumpe darf nicht für die Bereitstellung von Trinkwasser oder von Lebensmitteln verwendet werden.
- Explosive, brennbare, aggressive Flüssigkeiten oder Stoffe, die gesundheitsschädlich sind, sowie Salzwasser, dürfen nicht gepumpt werden.
- Diese Pumpe ist nicht geeignet für die gewerbliche oder industrielle Nutzung.
- Änderungen an der Pumpe oder die Verwendung von Teilen, die nicht vom Hersteller genehmigt wurden, sind nicht gestattet.
- Jegliche andere Verwendung ist nicht erlaubt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Kinder, Jugendliche und Personen, die nicht mit den Anweisungen vertraut sind, ist es nicht gestattet die Pumpe zu betreiben. Wenn die Pumpe als Hauswasserversorgung verwendet wird, kommen alle lokal gültigen Vorschriften in Bezug auf Wasserversorgung und Abwasserentsorgung, plus DIN 1988 (wo zutreffend) zur Anwendung.

Folgende Restrisiken bestehen generell bei der Verwendung von Pumpen und Druckbehältern und können nie zur Gänze ausgeschlossen werden – auch nicht durch den Einsatz von Schutzeinrichtungen.

1.3 Gefahren die von Umgebungsbedingungen ausgehen!

- Setzen Sie die Pumpe keinem Regen aus. Nicht in feuchter oder nasser Umgebung betreiben.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten und Gasen!

1.4 Achtung! Gefahr eines Stromschlags!

- Richten Sie niemals einen direkten Wasserstrahl gegen die Pumpe oder andere elektrische Teile! **Gefahr eines tödlichen Stromschlags!**
- **Berühren Sie den Stecker nie mit nassen Händen! Um die Pumpe auszupacken, ziehen Sie direkt am Stecker an, nicht aber am Stromkabel.**
- Die geerdete Steckdose oder die Steckverbindung zu einem **Verlängerungskabel, muss so verlegt werden, dass diese sicher vor Hochwasser sind.**
- **Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die über einen ausreichenden Leitungsquerschnitt verfügen.** Entrollen Sie Kabeltrommeln komplett.
- **Sie dürfen die Stromkabel und Verlängerungskabel weder knicken, noch quetschen, an ihnen ziehen oder darüber fahren; schützen Sie diese vor scharfen Kanten.**
- **Verlegen Sie die Verlängerungskabel so, dass diese nicht in die zu pumpende Flüssigkeit gelangen.**
- **Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.**
- Ziehen Sie den Stecker vor jeglicher Wartungsarbeit.
- **Dieses Gerät ist nicht bestimmt für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder welche die mangelnde Erfahrung und Wissen haben, es sei denn sie haben zu ihrer Sicherheit eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anweisungen zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person erhalten.**

- Kinder sollten unter Aufsicht stehen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.5 Gefahr durch Ausfälle der Pumpe!

- **Wenn Sie während dem Auspacken Transportschäden feststellen, benachrichtigen Sie unverzüglich Ihren Lieferanten. Schalten Sie die Pumpe in so einem Fall nicht ein!**
- **Überprüfen Sie die Pumpe vor jedem Gebrauch, insbesondere Netzkabel und Stecker auf mögliche Beschädigungen. Risiko eines tödlichen Stromschlags!**
- **Eine beschädigte Pumpe muss zuerst fachmännisch repariert werden, bevor sie wieder verwendet werden kann.**
- Versuchen Sie nicht die Pumpe selbst zu reparieren! Nur ausgebildeten Fachkräften ist es gestattet Pumpen oder Druckbehälter zu warten oder zu reparieren.

Allgemeines

Der Zweck dieser Anleitung ist, eine korrekte Installation und die beste Leistung zu sichern. Diese Pumpen sind speziell für den Schwimmbadwassereinsatz geeignet. Das Gerät ist ausgerichtet zum Gebrauch mit sauberem Wasser, bis zu einer Maximaltemperatur von 36°C.

Alle verwendeten Materialien haben eine hervorragende Qualität und sind strengsten Kontrollen unterzogen und unter anspruchsvollen Normen geprüft.

Die korrekte Einhaltung der Bedienungs- und Installationsanleitung verhindert die Überlastung des Motors. Für Folgen jeglicher Art wird jede Haftung abgelehnt.



Wenn die Pumpe nicht fest steht, ist eine Inbetriebnahme während Personen im Wasser sind strengstens verboten.

Die Pumpe muss durch einen FI-Schutzschalter mit nicht mehr als 30 mA Fehlerstrom abgesichert werden.

Die Installation Ihrer Pumpe ist nur erlaubt wenn sie einen Pool oder einen Teich mit folgenden Standards haben: DIN VDE 0100 702/11.82. Im Zweifelsfall sprechen Sie bitte mit einem Experten.

Montage

Der Ansaugschlauch sollte einen Mindest-Innen Durchmesser von 1" (25mm) haben und muss standhaft sein gegen Knicke, Druck und Vakuum. Halten Sie den Ansaugschlauch so kurz wie möglich, da mit zunehmender Länge die Pumpenleistung reduziert wird. Der Ansaugschlauch sollte in Richtung Pumpe aufsteigen, um eventuelle Luftblasen im Schlauch zu verhindern. Es muss eine ausreichende Wasserversorgung gewährleistet werden, das Pulver! am Ende des Ansaugschlauchs muss die ganze Zeit untergetaucht sein

- ▶ Alle Verschraubungen sollten mit Dichtungsband abgedichtet werden, um ein Auslaufen zu verhindern.
- ▶ Alle Teile der Druckleitung müssen gegen Innendruck resistent sein.
- ▶ Alle Teile der Druckleitung müssen auf technische Weise installiert werden.

Netzanschluss

Achtung! Gefahr eines Stromschlags!
Betreiben Sie die Pumpe nicht in feuchter Umgebung und nur unter der Einhaltung folgender Bedingungen:

- **Schließen Sie die Pumpe nur an eine geerdete und getestete Steckdose.**
- **Die Netzspannung und die elektrische Sicherung müssen den Anforderungen entsprechen.**
- Die Pumpe hat keine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutzschalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30mA.
- Wir empfehlen Ihnen den Einsatz von FI-Schutzschaltern als allgemeine Vorsichtsmaßnahme für den persönlichen Schutz.
- **Beim Betrieb der Pumpe im Freien, müssen die elektrischen Anschlüsse witterungsversichert sein; die Anschlüsse dürfen nicht im Wasser gelegt werden.**

Start

Achtung!
Nach der Installation, Verlust von Wasser oder Ansaugen von Luft, muss die Pumpe mit Wasser aufgefüllt werden. Das Starten der Pumpe ohne Wasser verursacht Schäden!

Anmerkung:
Der Ansaugschlauch muss nicht aufgefüllt werden, da die Pumpe selbstansaugend ist (ausgenommen sind Filterpumpen ohne Vorfilter. Diese sind nicht selbstansaugend und müssen sich unterhalb des Wasserniveaus befinden. Jedoch kann es einige Zeit dauern bis sich Druck aufgebaut hat, abhängig von der Länge und vom Durchmesser des Ansaugschlauchs.

1. Entfernen Sie den Wasser-Einfüllstutzen des Scherenbeckens und dichten Sie ab.
2. Füllen Sie langsam kleine Mengen Wasser ein, bis die Pumpe vollständig gefüllt ist.
3. Zur Reduzierung der Zeit, die für das Ansaugen nötig ist, können Sie auch selbst den Ansaugschlauch befüllen.
4. Öffnen Sie die Druckleitung (Hahn oder Sprühdüse öffnen), so dass eventuell vorhandene Luft beim Ansaugen entweichen kann.
5. Starten Sie die Pumpe
6. Schalten Sie die Pumpe ab, wenn das Wasser konstant herausfließt.

Problembehandlung

Pumpe saugt nicht richtig oder ist sehr laut:

Es fehlt Wasser.

- Achten Sie auf eine ausreichende Wasserversorgung – Ansaugschlauch undicht.
- Dichten Sie den Ansaugschlauch ab, ziehen Sie die Schraubverbindungen nach.

Saughöhe zu hoch

- **Berechnen Sie die max. Saughöhe.**
- **Installieren Sie eine Rückflussperle, befüllen Sie den Ansaugschlauch mit Wasser.**

Siebkorb (optionales Zubehör) blockiert.

- Reinigen Sie den Siebkorb, ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.

Ablass-/Rückschlagventil (optionales Zubehör) blockiert.

- Reinigen Sie es, gegebenenfalls ersetzen.

- Zwischen Motor und Pumpe tropft Wasser, Gleitringdichtung abgerieben.

- ♦ Ersetzen Sie die Gleitringdichtung.

Druck zu niedrig:

Ansaugschlauch undicht oder Saughöhe zu hoch.

- siehe oben.



GRUPPO SAN MARCO

San Marco S.R.L. - Via Lecce 265 - 73010 Soieto (Le) - ITALIA

e-mail: Info@grupposanmarco.eu

www.grupposanmarco.eu

